

日本語の豊富な死の表現

これも私が目にした新聞、雑誌、書籍の中から拾った死の表現です。日本語本来の言葉から、漢語系、欧米系の言葉が混じって、実に多彩な表現があります。死に関する語彙の豊富さは、日本語が一番ではないでしょうか。日本人が死に対して特別な対応をしてきた結果でもあると思います。

死そのものについての表現と、死の態様（原因、方法、手段など）についての表現に分けて分類してみました。このほかにもまだまだ沢山あることでしょう。

A. 死一般

あの世へ（に）行く
あの世へずらかる
泡と消える

息が絶える、途絶える
息の根を止める
息を止める、引き取る
逝く
泉に帰す
一生を終える
命が消える
命が尽きる
命が果てる
命の終焉を迎える
命を失う
命を終える
命を落とす
命を絶つ
命を天に返す
命を全うする
殞（いん）

（親、子を）失う
失せ給う、る
雲上人になる
雲の上の人になる

永遠に逝く
永遠の眠りにつく
永遠の別れ
永久に目を閉ざす
永逝
永訣

永別
易簣（えきさく）
遠行する
遠逝（えんせい）

往生
お隠れになる
（親、子に）おくれる

帰らぬ人となる
護麟（かくりん）=孔子にちなむ死
隠（薨）れる
過去の人となる
神様に召される
神様のお召しにあずかる
神の許に行く

鬼籍に入る
帰天
帰幽
享（年）

草葉の陰に隠れる
雲に隠れる 雲隠る
雲の上に行く、雲の上の人になる
雲を望んでのぼって行く

帰らぬ川の流れとなる
帰らぬ人となる
下世

薨
薨去
薨逝
告別
極楽往生
こと切れる
この世から消える、離れる、去る、逃れる
この世にさよならをいう
この世に別れを告げる、おさらばする
この世を逃れる、去る、離れる

最後の眠りに入る（につく）
最後（期）をとげる

(親、子に) 先立つ
散華
三途の川を越す、渡る

死去
示寂
死神に連れ去られる
死神に魅入られる
死別
死亡
死没
死滅
死出の旅にでる (就く)
寂滅
娑婆を離れる
終焉
寿命が尽きる (を終える)
殤 (しょう) = 二十歳以下の死
生涯を終える、閉じる
昇天
属 (しよく) こうにつく

逝
逝去
折=六十歳以下の死
絶息
絶命
遷化
仙化
泉下に住む、 泉下の客となる

徂
祖先の仲間に入る
卒
卒去
卒する

大往生
絶え入る
大化畢 (だいかひつ)
他界 (する)
他界に赴く、行く、入る、移る、住む
短=二十歳以下の死

地に埋もれる
地に隠れる
長逝

土に戻る（還える）
露と消える

天外へ飛び失せる
天国に昇る
天国へ行く
天国へ招かれる
天寿を果たす（終える、まっとうする）
天に帰る
天に昇る
天の所有（もの、もちもの）となる
天命を全うする（早める）

登仙
とこしえの眠り
常世（の国）へ行く
永遠（とわ）の眠り
永遠（とわ）の別れ

長い（の）旅路に出る 』
亡き人の数に入る 』
亡き人となる
亡くなる
奈落に落ちる

西する
二度と帰らぬ人となる（旅に出る、旅路）
入定
入滅

涅槃に入る（釈迦の死）

はかなくなる
墓に入る
墓の下に送りこむ
墓場に行く
墓（場）を急ぐ
白玉楼中の人となる

彼岸にわたる

不帰の客(人)となる
不言人となる
訃(報)
物故
不予

崩
崩御
(親、子を)葬る
没
没去
没する
仏の許に行く
仏に招かれる

眼(まなこ)を閉じる

身まかる
みまそかる
身も果てる
眠去

空しくなる

冥界へ旅立つ に行く、に入る
冥土へ行く、旅立つ、の旅に出る
瞑目する
滅度に入る
目を瞑る
目を閉じる

弥故(もっこ)
もの言わぬ人となる

夕べの露と消える
幽明境を異にする
逝く

夭=三十歳以下の死
夜見
黄泉の客となる
黄泉の国を訪れる(に行く)
黄泉路をたどる(に赴く)

世をか（替）える
世を去る
世を謝す
世を隔てる

落命

臨終（を迎える）

霊柩車に乗って最後の旅をする

B. 死の態様

（わが身を）害（あや）める

暗殺

縊死

萎死

追腹（義腹、論腹、商腹と分類するものあり）

殴殺

枉殺

横死（不慮の横死をとげる）

お手討ち

餓死 die of hunger

火定（かじょう）

割腹

諫死（かんし）

客死

急死

梟首（きゅうしゅ）

急逝

狂死

屈死

首切り

刑死

絞殺

絞首

獄死

座定（座しながら死す）

斬殺

斬首

自縊
弑逆
自害
自頸
自經
自刃
自俛
自刎
自決
自裁
自殺
自死
自爆
射殺
捨身往生(自ら入水して仏果を得ようとする事)
襲殺
銃殺
入水
殉教
殉国
殉死
焼死
情死
震死
心中
水死
垂死
水定 (仏教用語入水自殺)
切腹
戦死
禅定 (ぜんじょう。生きながら土中に埋まり死ぬ事)
早世
早逝

他殺
窒息死
ツメバラ
溺死
凍死
投身
毒殺
屠腹
供腹
頓死

のたれ死

敗死

ハラキリ

病死

病没

(瀕死)

服毒

負傷死

焚死

憤死

焚身

斃死

変死

謀殺

補陀洛渡海(熊野から海上に船出し、水死すること)

抹殺

腰斬

夭死

夭折

夭逝

立定 (立ったまま死ぬこと)

立亡 (りゅうぼう) 立ったまま死ぬこと

轢死

若死